



聪明的阿凡提

民间机智人物故事

汉语拼音



根据赵世杰同志搜集整理的民间传说改写

江苏少年儿童出版社

策划：宗 华

编文：李 涛 赵 枫

注音：朱洪云

绘画：时卫平 屈 曲 时 楠

封面、整体设计：时卫平 张莹洁 周 翔

文字编辑：张玉培

美术编辑：周 翔

责任校对：徐 萍

书 名：聪明的阿凡提（民间机智人物故事）

出版发行：江苏少年儿童出版社

地 址：南京高樓門160号

邮政编码：210008

经 销：江苏省新华书店

印 刷 者：南通通泰印刷厂

开 本：787×1092毫米 1/24

印 张：6 插页：6

印 数：20001—35000 册

版 次：1997年8月第1版 1998年3月第2次印刷

标准书号：ISBN 7-5346-1762-6/J·428(R)

定 价：12.00 元

（江苏少儿版图书凡印装错误可向承印厂调换）





目 录

种金子	1
守卫王宫	13
马上丰衣足食	25
长翅膀的马	33
一条腿的鹅	41
毛驴扇金币	49
伯克找真理	61





法官变毛驴	73
世界末日到了	81
给院子洒油	89
国王的身价	97
你我都吃饱了	109
愚蠢的将军	121
老马飞上天	133





zhòng jīn zǐ
种金子



1 ā fán tí jī zhì fēng qù , tā qí zhe máo lù ,
yóu zǒu sì fāng , dào chù shòu dào rén men huān yíng .
游走四方，到处受到人们欢迎。

2 zhè tiān , ā fán
 tí gěi dà huǒ jiǎng wán gù
 shì hòu , yòu tóng xiǎo niǎo
 jiǎng qǐ huà lái 。



3 guó wáng tīng shuō hòu ,
 jué de hěn qí guài 。 tā
 qí shàng mǎ zhǎo dào ā fán
 tí , jiào tā yì tóng qù
 dǎ liè 。



4 bàn lù shàng , guó wáng tīng jiàn māo
 半路上，国王听见猫
 tóu yīng zài jiào , jiù wèn : ā fán tí
 头鹰在叫，就问：“阿凡提，
 tā zài shuō shén me ya
 它在说什么呀？”



5 ā fán tí tīng le
 阿凡提听了
 tīng , shuō : tā shuō ,
 听，说：“它说，
 zài bù xiǎng bàn fǎ , wáng
 再不想办法，王
 gōng de jīn zi jiù quán wán
 宫的金子就全完
 le !”
 了！”

6 guó wáng tīng le hěn
国王听了很

bù gāo xìng , shuō : māo
不高兴，说：“猫

tóu yīng zài shuō huǎng shuō
头鹰在说谎！”说

zhe gǎn pǎo le māo tóu yīng
着赶跑了猫头鹰。



7 yī huì ér , xǐ què zhā zhā jiào
一会儿，喜鹊喳喳叫

qǐ lái 。 ā fán tí shuō : hā hā !
起来。阿凡提说：“哈哈！”

tā shuō wǒ yào fā dà cái le !
它说我要发大财了！”



8 ā fán tí duì guó wáng shuō wǒ
阿 凡 提 对 国 王 说：“我
fā dà cái qù le , bù péi nǐ dǎ liè
发 大 财 去 了 ， 不 陪 你 打 猎
la diào zhuǎn máo lú jiù zǒu
啦！” 掉 转 毛 驴 就 走 。





9 ā fán tí zǒu hòu , guó wáng gǎn
到 奇 怪 , 决 定 第 二 天 去 看
kàn ā fán tí zěn yàng fā cái 。
看 阿 凡 提 怎 样 发 财 。

10 ā fán tí jiè le
几 两 金 子 , 见 国
wáng yuǎn yuǎn lái le , jiù
王 远 远 来 了 , 就
zuò zài shā dì shàng shāi jīn
坐 在 沙 地 上 筛 金
zi 子 。





11 guó wáng zǒu guò lái
国王走过来

wèn nǐ zài gàn shén me
问：“你在干什么？”

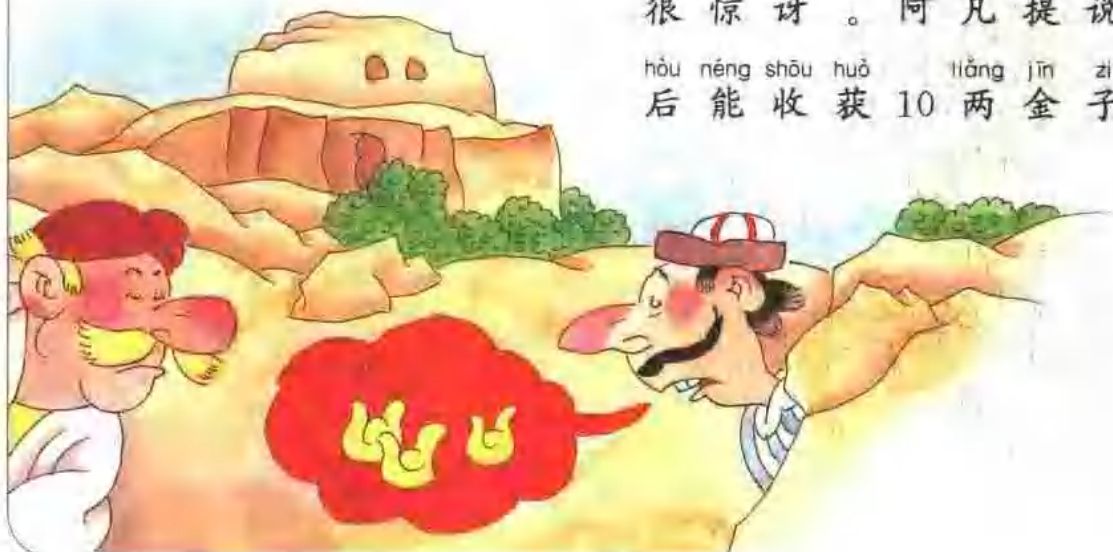
ā fán tí shuō wǒ zhèng
阿凡提说：“我正

máng zhe zhòng jīn zi ne
忙着种金子呢！”

12 shén me zhòng jīn zi guó wáng
12 什么？种金子？国王

hěn jīng yà ā fán tí shuō qī tiān
很惊讶。阿凡提说：“七天

hòu néng shōu huò 10 liǎng jīn zi na
后能收获10两金子呐！”



13 guó wáng yī tīng yǎn
国王一听眼

hóng le , shuō : nǐ zhè
红了，说：“你这

diǎn jīn zǐ néng fā duō dà
点金子能发多大

cái ? wǒ men hé huǒ zhòng
财？我们合伙种

jīn zǐ ba !
金子吧！”



14 guó wáng gěi le ā
国王给了阿

fán tí liǎng jīn jīn zǐ 。
凡提两斤金子。

qī tiān hòu , ā fán tí
七天后，阿凡提

sòng gěi guó wáng 10 jīn jīn
送给国王 10 斤金

zǐ 。
子。

15 guó wáng gāo xìng jí
了， yòu jiāo gěi ā fán
tí jǐ dà xiāng jīn zǐ，
jiào tā kuài qù zài zhòng。



16 ā lán tí yòng máo lǘ tuō zhe jīn
阿 凡 提 用 毛 驴 驮 着 金
zǐ , lái dào cūn lǐ , bǎ jīn zǐ dōu
子 , 来 到 村 里 , 把 金 子 都
fēn gěi le xiāng qīn men
分 给 了 乡 亲 们 。



17 qī tiān hòu , ā
七 天 后 , 阿
fán tí kōng zhe liǎng shǒu ,
凡 提 空 着 两 手 ,
chóu méi kǔ liǎn zǒu jìn wáng
愁 眉 苦 脸 走 进 王
gōng què jiàn guó wáng 。
宫 , 去 见 国 王 。

18 guó wáng lì kè yíng
国王立刻迎

shàng lái , wèn nǐ kě
上来，问：“你可

lái le ! lā jīn zǐ de
来了！拉金子的

dà chē , yě tuō lái le
大车，也拖来了

ma ?
吗？”



19 ā fán tí kū qǐ
阿凡提哭起

lái , shuō ài zhè
来，说：“唉，这

qī tiān yī zhí méi xià yǔ ,
七天一直没下雨，

jīn zǐ zài dì lǐ quán gān
金子在地里全干

sǐ le !
死了！”



20 guó wáng bó rán dà nù : “ jīn zǐ
 怎 会 干 死 ? ” ā fán tí shuō : “ nà
 tā shàng cì zěn huì zhǎng ne
 它 上 次 怎 会 长 呢 ? ”



21 ā fán tí biān kū
 边 走 出 去 : “ 干 死
 de jīn zǐ hái yǒu wǒ yī
 的 金 子 还 有 我 一
 bàn ne ! ” guó wáng kě qì
 半 呢 ! ” 国 王 可 气
 fēng le !
 疯 了 !